



SALESIANS
Canada and Eastern USA
SALESIANOS: ORANGE, NJ.

NUESTRA SEÑORA DEL VALLE 1873



OUR LADY OF THE VALLEY CHURCH

510 Valley Street
Orange, NJ 07050

Rectory: 973-674-7500
CCD Office: 862-930-6402
Fax: 973-672-8341

W: olvsalesianchurch.org
E: olvgeneral@olvsalesianchurch.org

SERVED BY

Rev. Dieunel Victor, S.D.B., Administrator
Rev. John Nazzaro, SDB., Director
Rev. Juan Pablo Rubio, S.D.B., Youth Minister
Mrs. Barbara Davis, Parish Secretary
Ms. Karen Romero, CCD Coordinator
Ms. Alessia Santoro, Music Director
Mr. Antonio Fernandez, Spanish Choir
Ms. Irene Gruchacz, Sacristan
Mrs. Cristina Pamaar, Soup Kitchen Coordinator

CONDUCTED BY:

The Salesians of St. John Bosco
Lay Ministers and Catechists
Parish Council and Trustees

THE EUCHARIST/MISAS

Saturday Evening: 5:30 pm (English)
7 pm Español

Sunday: 9:00 am and 10:30 am (English)
12 PM Español

Weekdays: 9 am (English) and 7 pm (Español)

BAPTISMS/BAUTIZOS

Baptisms will be celebrated on the third Saturday of the month. Call the office to arrange a meeting for more information. **Los bautizos son el tercer sabado del mes. Llame a la oficina para mas informacion.**

PENANCE/CONFESIONES

Saturday: 4:30-5:15 pm Wednesday: 7:30 pm
By appointment anytime at the Rectory

MARRIAGE/MATRIMONIOS

Contact the office for more information.
Contacte la oficina para mas informacion.

CCD CATECHISM ORATORY

Saturday: 9:30 am-12:00 pm

COMMUNION CALLS/ COMUNION A LOS ENFERMOS

A Priest or a Eucharistic Minister will bring Communion to any homebound parishioners. Contact the office. **El sacerdote o el ministro traera la Eucaristia a los que no puedan asistir a misa. Llamar a la oficina.**

ANOINTING OF THE SICK/ UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

The sacrament of Anointing is available for those of advanced age or anyone who is seriously ill. Please contact the parish priests. **La Uncion de los enfermos esta disponible para las personas de edad avanzada or este gravemente enfermo. Llamar a la oficina.**

ADORATION/HORA SANTA

Wednesdays/Miercoles
@ 7:30pm with Confessions

PARISH POLICY/ POLITICA PARROQUIAL

You must be registered in the parish for Baptisms, Marriage and Religious Education.
Para Bautizos, Matrimonios y Catecismo deben de estar registrados en la parroquia.

FROM THE ADMINISTRATOR'S DESK

My dear brothers and sisters,

In the readings for this 23rd Sunday in Ordinary time, we are called to reflect on the cost of discipleship, in other words, what it means for us to be a disciple of Jesus. In the gospel passage from Luke this weekend, Jesus turned to us and says, "If anyone comes to me without hating his father and mother, wife and children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple. Whoever does not carry his own cross and come after me cannot be my disciple" (Lk 14: 25-27). These words of Jesus to the crowds and to us today as conditions to be his disciples seem to be harsh, unreasonable and even contradictory to the second his commandment "... love your neighbor as yourself." Is Jesus really asking us to "hate" (in its real meaning) family members in order to follow him? My sisters and brothers, when Jesus is speaking of hating one's family member and even oneself, He is not speaking literally but hyperbole, meaning a dramatic overstatement that draws attention and provokes thought about important issues. In that case, what does Jesus mean by to hate one's family member and even oneself? He means that one needs to be willing to break ties with family if one's family opposes to the call of Christ in one's life, that is one's call to follow him, one's vocation. One never stops loving his or her family though because of Jesus' commandment to us, "You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. ... you shall love your neighbor as yourself (Mt 22:37-28). What Jesus is telling us today is that we need to put God first in our lives, no matter what and who. No one should stand in our way to follow him. As disciples of Jesus, we cannot have two masters. We cannot serve God and the world at the same time. The cost for us to be his disciples is for us to choose him first and only him above everything else. This is the challenge for many of us today as it was the same for the crowds Jesus was speaking with. Some of us might have chosen God over a father or mother or sister or a brother and so on, however, there are times where we choose other things and people instead of choosing God. God must be our main priority in life and then everything else follows. We need to put God first in our lives because with God everything is possible. Jesus also says that one must hate oneself in order for one to be his disciple and that means we must die to ourselves and live for him who is our Savior and redeemer. The way to die to ourselves and live for God is through humility, carrying our crosses and to love him completely. My brothers and sisters, let us ask God for his grace to choose and follow him each day and for us to get rid of anything, especially sin, and for us to avoid anyone that keep us from being his true disciples. I invite all of us to reflect on the following questions: Do I always put God first in my life? Is God my everything? Am I his true disciple? God bless you!

Fr. Dieumel, SDB

DESDE EL ESCRITORIO DEL ADMINISTRADOR

Mis queridos hermanos y hermanas:

En las lecturas de este 23^o Domingo del Tiempo Ordinario, estamos llamados a reflexionar sobre el costo del discipulado, en otras palabras, lo que significa para nosotros ser discípulos de Jesús. En el pasaje del evangelio de Lucas de este domingo, Jesús se dirigió a nosotros y nos dice: "Si alguno quiere seguirme y no me prefiere a su padre y a su madre, a su esposa y a sus hijos, a sus hermanos y a sus hermanas, más aún, a sí mismo, no puede ser mi discípulo. Y el que no carga su cruz y me sigue, no puede ser mi discípulo" (Lc 14, 25-27). Estas palabras de Jesús a las multitudes y a nosotros hoy como condiciones para ser sus discípulos parecen ser insignificantes, irrazonables e incluso contradictorias con el segundo sus mandamientos "... ama a tu prójimo como a ti mismo". ¿Realmente nos está pidiendo Jesús que "odiamos" (en su verdadero significado) a los miembros de la familia para seguirlo? Mis hermanas y hermanos, cuando Jesús habla de odiar a un miembro de la familia e incluso a uno mismo, no está hablando literalmente, sino hipérbole, es decir, una exageración dramática que llama la atención y provoca el pensamiento sobre temas importantes. En ese caso, ¿qué quiere decir Jesús con odiar a un miembro de la familia e incluso a uno mismo? Quiere decir que uno debe estar dispuesto a romper los lazos con la familia si su familia se opone al llamado de Cristo en su vida, es decir, el llamado a seguirlo, su vocación. Sin embargo, uno nunca deja de amar a su familia debido al mandamiento de Jesús para nosotros: "Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. ... amarás a tu prójimo como a ti mismo" (Mt 22:37-28). Lo que Jesús nos está diciendo hoy es que debemos poner a Dios primero en nuestras vidas, sin importar el qué y el a quién. Nadie debe interponerse en nuestro camino para seguirlo. Como discípulos de Jesús, no podemos tener dos amos. No podemos servir a Dios y al mundo al mismo tiempo. El costo para nosotros de ser sus discípulos es que lo elijamos primero y solo a él por encima de todo lo demás. Este es el desafío para muchos de nosotros hoy, ya que fue él mismo para las multitudes con las que Jesús estaba hablando. Algunos de nosotros podríamos haber elegido a Dios sobre un padre, una madre, una hermana o un hermano, etc., sin embargo, hay momentos en los que elegimos otras cosas y personas en lugar de elegir a Dios. Dios debe ser nuestra principal prioridad en la vida y luego todo lo demás. Necesitamos poner a Dios primero en nuestras vidas porque con Dios todo es posible. Jesús también dice que uno debe odiarse a sí mismo para ser su discípulo y eso significa que debemos morir a nosotros mismos y vivir para Aquel que es nuestro Salvador y Redentor. La forma de morir a nosotros mismos y vivir para Dios es a través de la humildad, cargando nuestras cruces y amándolo por completo. Mis hermanos y hermanas, pidámosle a Dios su gracia para elegirlo y seguirlo cada día y para que nos deshagamos de todo, especialmente del pecado, y para que evitemos a cualquiera que nos impida ser sus verdaderos discípulos. Invito a todos a reflexionar sobre las siguientes preguntas: ¿Pongo siempre a Dios primero en mi vida? ¿Es Dios mi todo? ¿Soy su verdadero discípulo? ¿Que Dios te bendiga!

P. Dieumel, SDB

MASSES FOR THE WEEK OF SEPT. 7, 2025

SEPT. 7: TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

- 5:30 p.m. David Gizzo
- 7:00 p.m. Paulo Goizueta (2 month anniversary)
- 9:00 a.m. Lerna Lizama
- 10:30 a.m. Mintoy Sattan
- 12:00 p.m. Virgen de Urkupiña! From Cochabamba Bolivia

SEPT. 8: MONDAY, NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY

- 9:00 a.m. Lerna Lizama
- 7:00 p.m. For the Parish

SEPT. 9: TUESDAY, SAINT PETER CLAVER

- 9:00 a.m. Audrey E. Alexander (11th Anniversary)
- 7:00 p.m. Noe Alejandro Magana

SEPT. 10: WEDNESDAY, WEEKDAY

- 9:00 a.m. Jeanne Laracy
- 7:00 p.m. For the Parish

SEPT. 11: THURSDAY, WEEKDAY

- 9:00 a.m. Deceased of 9/11 and their families
- 7:00 p.m. For the People

SEPT. 12: FRIDAY, WEEKDAY

- 9:00 a.m. Mr. & Mrs. Augustin Berlus
- 7:00 p.m. For the Parish

SEPT. 13: SATURDAY, SAINT JOHN CHRYSOSTOM

- 9:00 a.m. Special Birthday Intention for Eme Berlus
- 5:30 p.m. Rose & Frank Delsandro
- 7:00 p.m. Rosario Rodriguez & Nestor Moreno

SEPT. 14: THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

- 9:00 a.m. Lena DeGraaf
- 10:30 a.m. Frank Moran
- 12:00 p.m. For the People

CANDLES

ALTAR CANDLES will burn this week in memory of all deceased members of the parish.

SANCTUARY CANDLES will burn this week as a Special Intention for the sick of the parish.

SUNDAY, AUGUST 31, 2025

- **REGULAR COLLECTION.....\$3,619.00**
- **BUILDING FUND.....\$742.00**
- **MONSTRANCE BOX.....\$307.00**
- **CANDLES.....\$237.00**

THANKS FOR YOUR CONTINUED SUPPORT!!!

***How dear is Our Lady of the Valley to your heart?
Please consider remembering her in your Will.***

STEWARDSHIP SCRIPTURAL REFLECTIONS

“Every one of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple.” - LUKE 14:33

When we first hear this statement, it seems that Jesus is making an unrealistic demand upon us. How can we renounce all of our possessions? We need them to live. However, what we must renounce is the belief that they belong to us. Everything that we have belongs to God alone. All of our resources are entrusted to us not only for our own use, but also so that we in **Stewardship** can help others. Once we renounce the idea that we possess or are entitled to anything, it is much easier to share the many gifts that God has given us. Then we are truly His Disciples.

PRAYER REQUEST CORNER

For the recently deceased:

For those who are ill: Kate Bamford, Rosemarie Arloro, Al Robinson, Alena & Todd Galante, Victor Cirello, Rita Lavery, Jason Illing, Angelina Killane-Sims, Thompson Family, Frances Kinsella, Romano Family, Llewellyn Ramos, Tina Galante, Jack McDonald, Pacita Ong, Christi Lynn & Scott Nichols, Melissa, Tyler Wille, Kathy Snell, Khadijah Harden, Jaxson & Jacob Rivera, Trinity Causey, Giana Kingsland, Kathy Snell, Betty & Vincent Battista, Terrance Durant, Sr. Joan O'Connor, Robert Kren, Anthony Yodeci, Frank Capron, Loraw Family, Catherine Trezza, Barbara Mirsky, James Schoenig, Laura Soero, Paula Ferraro, Ray Marks, John Gruchacz, Michael Guerrieri, Betty Anderson, Howard Casey, Brennan Family, Saul Zhunio, Mindy Holley, Natalie Floth, Angela J. Davis, James Williams, Phyllis Racavich, Leila Mansing, Elizabeth Martoe, Alicia Molina, Jean Barrateau, Maria Del Carmen Martinez Reynoso, Al DelVento, Fr. John Nazzaro SDB, Miguel & Gabriel Otazo, Jennifer Beyor, Debbie Romano, Rachel Darko, Vaughn Miller, James C. Davis Jr., Theresa Nadouvi, Leonardo Cedeno, Maria Concepta, Hugh McCormack, Sister Victoria, Anthony & Vanessa Martoe, Baby Alma Anais Hernandez, Sophia Huykman, Michael Spiaggia, Douglas Dillon, Adrian Kole, Michelle Davis, Carmen “Guy” Juliano, Annette Ragonese, Elizabeth Hunt, Humberto Castro, Anmarie Cicarone, Meredith Borrelli, Fr. Greg Fishel, SDB., Robert Payne, Bud Kuczenski, Luisa Olmedo, Frances Steiner, Natalie Wilkerson, Anne DeGraaf, Andrea Corbett.

ANNOUNCEMENTS

- **WEDNESDAYS** - Confessions with Exposition of the Blessed Sacrament 7:30 pm - 8:30 pm.
- **OUR LADY’S KITCHEN** - is now serving meals Monday - Saturday. Please help us out by donating the following food items: broth, soups, rice, pasta, sugar, coffee, beans, pasta sauce, etc. and paper goods. Monetary donations are also welcomed. Thanks!
- **SAVE THE DATE** - our annual Parish Picnic & Feast Day will be held next Sunday, Sept. 14th after the 12 pm Mass. Food sign-up sheets are available at all entrances of the Church. Return your food/donation sign-up sheet by the end of today, Sunday, Sept. 7th.